



Vivre à Arlon

Bulletin communal d'information n°

Février 2021

Editorial



2020, année sombre

Voici le premier bulletin de l'année 2021. Avec lui nous tournons la page de 2020 qui fut inédite à bien des égards. Cela fera bientôt un an que le monde fait face à cette terrible pandémie de

Covid-19. Nous espérons voir doucement le bout du tunnel avec la vaccination. De 2020, nous nous souviendrons tous des restrictions de nos contacts sociaux, de l'annulation de tous les événements, de la fermeture des commerces, des lieux de culture, des cinémas, des salles de fitness, de l'apparition du masque que nous portons désormais lorsque la distance sociale ne peut être respectée, des confinements, stricts et moins stricts, de la nécessité de respecter les bulles sociales... Nous nous souviendrons de nos aînés qu'il a fallu isoler pour les protéger. Nous nous souviendrons aussi de la solidarité avec laquelle nous avons fait face et des initiatives qui ont été prises pour essayer de continuer à rassembler les gens.

Les étudiants, victimes collatérales

Dans ce contexte difficile, nous avons une pensée particulière pour tous les élèves et les étudiants qui doivent suivre leur cursus. L'an dernier, alors que tous les établissements scolaires ont dû s'adapter en urgence aux nouvelles conditions, les élèves ont démontré leur grande flexibilité. Avec l'aide des technologies, les enseignants ont pu assurer une certaine continuité. Mais rien ne remplace les contacts humains, un voyage ou une sortie scolaire... Les enfants ont besoin de jouer, de se dépenser dans la cour de récré, de contacts avec leurs copains... Les étudiants ont eux aussi besoin d'une vie à côté des cours. Car cela fait partie intégrante de l'apprentissage de l'indépendance. Et parfois, on a tendance à l'oublier...

2021 : l'espoir

Aujourd'hui le pire semble derrière nous, même si le virus est toujours présent, avec maintenant ses variants. Plusieurs vaccins sont opérationnels et devraient nous permettre de sortir de cette crise. Je voudrais dire combien il est important de se faire vacciner, pour se protéger, protéger les autres, et éviter de

devoir subir de nouvelles vagues d'attaques de ce virus. De nombreux commerces, dits « non-essentiels », subissent toujours les ravages de cette épidémie, de même que certains secteurs : la culture, le sport, l'événementiel... Il est temps pour chacun d'essayer de revenir à une vie normale. Nous espérons un retour à une vie sociale épanouissante, avec des contacts humains chaleureux et réconfortants.

100^e numéro de notre bulletin communal

Comme vous pouvez le remarquer, cette édition est un peu spéciale. Il s'agit du 100^e numéro de notre bulletin communal, dans sa formule actuelle. Depuis 2001, à raison de 4 à 6 numéros par an, cette petite brochure vous informe sur la vie dans la commune. Dans cette édition, nous avons souhaité donner la parole à Philippe Greisch, qui a bien connu l'évolution de cette brochure, puisque c'est lui qui, en 2001, alors échevin de la Communication, avait relancé le bulletin sous la forme que nous connaissons aujourd'hui. Je tiens à remercier toutes les personnes qui ont participé à son développement, notamment Guy Larcier, alors bourgmestre, qui donna une nouvelle impulsion au bulletin lors de son lancement et à Raymond Biren, qui suivit et permit son évolution. A Jean-Marie Triffaux qui prit la suite de Philippe Greisch comme échevin de l'Information en 2007 et à qui

l'on doit de nombreux « Brins d'histoire » que certains ont pris plaisir à collectionner. Merci aussi à Marianne Stévant qui prit part à l'aventure dès les premiers comités de rédaction, et à Alexandra Merlot, notre chargée de communication, qui s'occupe de notre bulletin depuis près d'une quinzaine d'années et avec qui je collabore plus étroitement depuis 2018, date à partir de laquelle j'ai repris la communication dans mes attributions. Le bulletin est un outil de proximité qui nous permet de communiquer avec la population. Il s'est souvent adapté aux situations, bonnes ou mauvaises. En disant cela, je pense notamment aux éditions spéciales que nous avons réalisées en soutien à notre hôpital, ou suite à la Covid-19.

Le temps du renouveau

Ce 100^e numéro est l'occasion de réfléchir à une évolution du bulletin communal. Pour rester en phase avec son époque, et surtout continuer à vous satisfaire, nous réfléchissons encore à son développement futur. D'ici quelques temps, vous retrouverez très certainement votre bulletin de proximité relifté et modernisé, tout en continuant de répondre à vos demandes.

Vincent Magnus
Bourgmestre



Citoyenneté

Arlon, une commune multiculturelle au cœur de la Grande Région

Nous savons que notre commune accueille de nombreuses personnes de nationalités étrangères, dont des Luxembourgeois, des Portugais, des Français, mais aussi de nombreuses communautés qui participent à la richesse de notre territoire. Tandis que nous avons dû abandonner notre journée d'accueil aux nouveaux arrivants en raison de la Covid-19, nous avons souhaité montrer notre ouverture d'esprit en adressant quelques mots à l'ensemble des citoyens, toutes nationalités confondues. La Ville d'Arlon se trouve effectivement en plein cœur de la Grande Région, laboratoire de l'Europe, et se doit de faire preuve de tolérance, de solidarité et d'ouverture envers les personnes qui ont choisi de venir s'installer sur son territoire.

L'année ne fait que commencer. Soyons résolument optimistes. 2021 nous réserve de belles surprises, nous en sommes convaincus !

Caros cidadãos da vila de Arlon,



É com o maior agrado que vos acolhemos entre nos e vos apresentamos esta nota, que aparecerá regularmente no nosso boletim municipal.

Este folheto é utilizado para comunicar com a população, os informar das atualidades municipais, explicar os grandes projetos... Trata-se de um meio privilegiado de estar em contacto com os nossos cidadãos e sobretudo estabelecer uma ligação com a população. Nós não podemos, como é natural, traduzir todo o nosso folheto em todas as línguas faladas no nosso território. Contudo, nota serve de testemunho à abertura da igualdade a todas as culturas que enriquecem a nossa comunidade.

Está previsto se organizada um dia de boas-vindas para recém-chegados para lhes permitir conhecer a nossa vila de uma forma lúdica. Devido às as medidas sanitárias atualmente em vigor, a data teve de ser adiada.

Informamos que serão sempre bem-vindos e que estaremos à vossa disposição em caso de necessidade.

Se tem questões a colocar, lembramos que a Vila de Arlon tem um site à vossa disposição (www.arlon.be) no qual podem encontrar múltiplas informações.

Comunicamos também diariamente com a nossa comunidade, através da nossa página de Facebook "Ville d'Arlon".

Para todos o tipo de questões praticas, o nosso serviço de receção esta também disponível no horário: 8h30-12h / 13h-16h. Através do 063 24 56 00.

Liebe Bürgerinnen und Bürger der Stadt Arlon,



Wir freuen uns, Sie bei uns begrüßen zu dürfen und Ihnen diese kleine Nachricht zu überbringen, die nun regelmäßig in unserem Gemeindeblatt veröffentlicht wird. Diese Broschüre dient unter anderem dazu, mit den Einwohnern zu kommunizieren, sie über Neuigkeiten aus der Gemeinde zu informieren und über wichtige Projekte aufzuklären. Sie ist unser bevorzugtes Mittel, um mit unseren Bürgern in Kontakt zu treten und vor allem eine Beziehung aufzubauen. Natürlich können wir nicht unsere gesamte Broschüre in alle Sprachen übersetzen, die in unserer Region gesprochen werden. Dennoch zeugt diese Nachricht von unserer Aufgeschlossenheit gegenüber allen Kulturen, die unsere Gemeinschaft bereichern.

Wir hatten einen Willkommenstag für neu zugezogene Bürger geplant, damit sie unsere Stadt auf spielerische Art und Weise entdecken können. Aufgrund der Einschränkungen im Zusammenhang mit den derzeit geltenden Hygienemaßnahmen musste dies leider verschoben werden.

Seien Sie gewiss, dass Sie alle willkommen sind und wir immer ein offenes Ohr für Sie haben, wenn Sie Hilfe benötigen. Wenn Sie Fragen haben, können Sie auch gerne unsere Website www.arlon.be besuchen, auf der zahlreiche Informationen zu finden sind. Außerdem kommunizieren wir jeden Tag über unsere Facebook-Seite "Ville d'Arlon". Für alle praktischen Fragen steht Ihnen während der Geschäftszeiten unser Empfangsservice unter der Rufnummer 063.245.600 zur Verfügung.

Geachte burgers van de stad Arlon,



We heten u graag welkom onder ons en bieden u dit berichtje aan dat nu regelmatig in onze gemeentelijke Newsletter zal verschijnen. Deze brochure wordt gebruikt om met de bevolking te communiceren, om onze stadsgenoten te informeren over lokaal nieuws, belangrijke projecten uit te leggen... Het lijkt ons de beste manier om in contact te komen met onze burgers en vooral om een link te leggen. Natuurlijk kunnen we onze hele brochure niet vertalen in alle talen die op ons grondgebied worden gesproken. Niettemin, dit initiatief om u in uw moedertaal aan te spreken getuigt van onze wil om onze stad open te stellen aan al de culturen die de rijkdom van onze gemeente maken.

We waren van plan om een dag van nieuwkomers te organiseren om hen in staat te stellen onze stad op een leuke manier te ontdekken. Vanwege beperkingen in verband met de momenteel geldende gezondheidsmaatregelen moest deze worden uitgesteld.

Weet dat u allemaal welkom bent en dat we in noodgeval tot uw beschikking staan. Als u vragen hebt, herinneren we u eraan dat de stad een website heeft: www.arlon.be waarop u een schat aan informatie kunt vinden. We communiceren ook dagelijks via onze Facebook pagina «Ville d'Arlon». Voor alle praktische vragen is onze onthaaldienst beschikbaar tijdens kantooruren op 063.245.600.



Léif Biergerinnen a Bierger vun der Stad Arlon,

Mir si frou lech ënnert eis begrëssen ze dierfen an lech dëse kleng Brëifchen un d'Häerz ze leeën, dee vun elo un eng reegelméisseg Plaz an Ärem Gemengebuet wäert hunn. Dës Broschür gëtt benotzt fir mat der Bevëlkerung ze kommunizéieren, si iwver d'Gemengenaktualitéiten ze informéieren, déi grouss Projeten ze erklären... Et handelt sech fir eis ëm e bevierzugt Mëttel fir mat eise Bierger a Kontakt ze trieden a virun allem eng Bindung opzebauen. Natierlech kënnen mir net déi ganz Broschür op all geschwate Sprooch op eisem Gebitt iwwersetzen. Awer huet dëse Brëifchen als en Zeechen vun Oppenheet vis-à-vis vun alle Kulturen, déi zum Rächtum vun eiser Gemeng bäidroen.

Mir wollten en Empfangsdag fir all déi nei Bäigezinnen organiséieren, fir hinnen eis Stad op eng spilleresch Aart a Weis virzestellen. Duerch d'Aschränkunge wéinst den aktuelle sanitäre Moosnamen huet dëse leider misse verluecht ginn.

Dir musst wëssen, datt Dir all wëllkomm sidd an datt mir en oppent Ouer fir lech hunn, wann Dir eis braucht. Wann Dir Froen hutt, erënnere mir lech drun, datt d'Stad eng Websäit huet: www.arlon.be op där Dir ganz vill Informatiounen fannt. Mir kommunizéieren och all Dag iwver eis Facebook-Säit « Ville d'Arlon ». Fir all aner praktesch Fro ass eise Service Accueil wärend de Bürosstonne um 063.245.600 fir lech do.

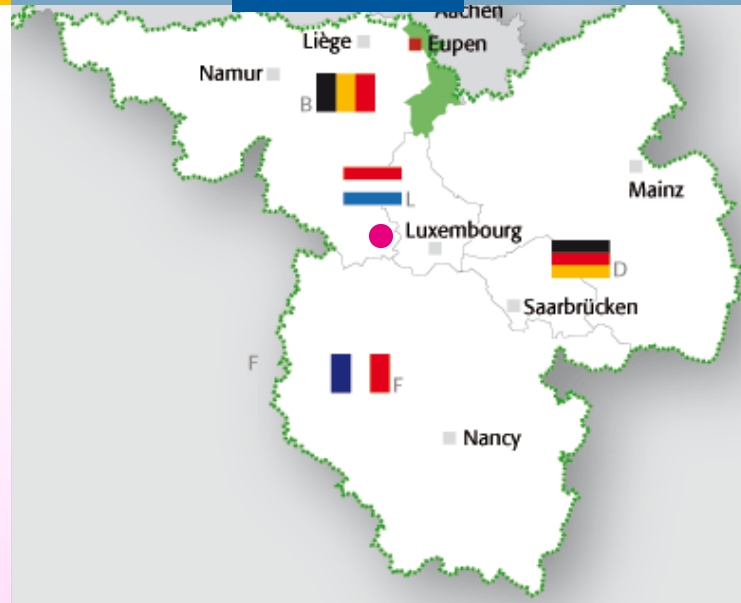
Welcome to our latest residents.

We are very pleased to welcome you to our town, and to mention you in the Town Guide- "Life in Arlon" ('Vivre a Arlon').

The current guide book is used to keep our residents in touch, to let them know the latest news about Arlon and what we have in store. We find it is a great way to communicate with residents and establish a close relationship. It is of course not feasible, unfortunately to translate the guide into all the languages spoken in this area. Nevertheless, we trust you will be pleased to see from the guide that we are open-minded to a variety of cultures, which adds to the diversity of what you will find here.

We had planned to organise an Open Day to welcome our latest residents, to let them pleasantly discover more about our town. Unfortunately, to comply with the latest Covid-19 regulations, this event has had to be postponed. Be assured that you are warmly welcomed and we are here to offer every assistance.

In case you have any questions, please refer to our website where you will find lots of information. In addition there is our Facebook page 'Ville d'Arlon' which we update every day. If you have any questions our information office ('Accueil') can be contacted during office hours on 063 245 600.



ARLON, CHEF-LIEU DE LA PROVINCE DE LUXEMBOURG, COMMUNE IDÉALEMENT SITUÉE AU CŒUR DE LA GRANDE RÉGION

La Ville d'Arlon, chef-lieu de la province de Luxembourg, jouit d'un environnement exceptionnel et occupe une place centrale dans un creuset bordé de trois pays: l'Allemagne, la France et le Grand-Duché de Luxembourg. C'est aussi le lieu de rencontre entre les cultures latine et germanique.

Près de 110.000 personnes vivent dans cette région du Sud de notre pays, la plus densément peuplée de la province de Luxembourg.

Naturellement, de nombreux services sont mis à la disposition de la population qui doit pouvoir bénéficier de la même qualité de vie que ce qui peut exister plus au nord ou au centre du pays, où l'on retrouve de grandes villes, comme Namur ou Liège.

Dans le Sud-Luxembourg, la plupart des entreprises sont polarisées sur Arlon, qui compte près de 800 commerces et entreprises dont une part importante dédiée à l'Horeca.

Arlon est un pôle attractif important pour la région : on y trouve notamment un centre judiciaire, le commandement militaire de la province et un département manœuvres, de nombreux ministères, des administrations, un hôpital ...

Arlon dispose également d'un large éventail de formations assurées par les établissements des différents réseaux d'enseignement, notamment des hautes écoles et un département universitaire.

C'est ainsi que chaque jour, tout au long de l'année, un important mouvement de population se fait au départ des communes périphériques vers Arlon, dans divers secteurs d'activité.

Arlon, chef-lieu de province, ville à vocation régionale, se situe très favorablement en Europe. Au cœur de la Grande Région, située sur l'axe des pôles que constituent les villes de Strasbourg, Luxembourg et Bruxelles, notre ville bénéficie logiquement des retours économiques, touristiques, culturels et politiques qui résultent de cette position.

Willkommen in Arlon!
Wëllkomm zu Arel!
Welkom te Aarlen!
Bem-vindos a Arlon!
Welcome in Arlon!


IMPACT SOCIAL DU COVID-19...

- › Vous rencontrez des difficultés financières suite à une diminution significative de vos revenus ?
- › Vous êtes exposé à une situation sociale difficile ?
- › Les aides perçues d'autres organismes ne sont pas suffisantes ?


Prolongation des aides possibles au CPAS d'Arlon pour les citoyens impactés par la situation sanitaire et la crise économique !


TOUTE personne impactée financièrement peut introduire une demande d'aide, il n'est pas nécessaire d'avoir un dossier déjà ouvert au CPAS ! Ces aides sont diverses et souples.


 **Aide au logement : paiement du loyer, de différentes charges,...**


 **Aide psychosociale : prise en charge des consultations chez des professionnels reconnus (psychologues, psychiatres,...)**


 **Aide en matière d'énergie : paiement de factures d'électricité, de mazout, d'eau,...**


 **Aide en matière de santé : intervention dans des frais médicaux comme les médicaments, factures d'hôpital, d'ambulance,...**

 **Aide à l'accessibilité numérique : prise en charge d'un abonnement téléphonique, d'un ordinateur,...**

 **Aide financière : prise en charge de factures impayées suite à une diminution des ressources, taxes diverses,...**

 **Aide aux besoins de première nécessité : intervention dans les coûts de transports, les prestations de soins à domicile, achat de lunettes,...**

 **Aide pour les familles en difficulté : paiement de stages de vacances, de plaine de jeux, de frais de cantine scolaire, ...**

 **Aide alimentaire : délivrance d'une carte d'accès à l'épicoeur (pôle d'aide alimentaire de la Croix-Rouge et du CPAS d'Arlon)**

N'hésitez pas à contacter Claire Pierrard, assistante sociale et référente Covid-19 du CPAS d'Arlon (0478/79.52.58 ou claire.pierrard@arlon.be).

Chaque situation est analysée de manière individuelle et confidentielle. Vu les mesures sanitaires actuelles, les demandes sont traitées prioritairement à distance.



L'ensemble de la cellule de crise de la Résidence de la Knippchen, présidée par Alain Deworme, a été vaccinée

DES NOUVELLES DE LA VACCINATION À LA RÉSIDENCE DE LA KNIPPCHEN PAR ALAIN DEWORME, PRÉSIDENT DU CPAS D'ARLON

« Nous avons eu la chance de faire partie des premières maisons de repos à bénéficier de la campagne de vaccination en Wallonie.

Le 7 janvier, la grande majorité des résidents et du personnel soignant a reçu la première injection du vaccin. Le 28 janvier, ces personnes ont reçu la 2e dose et l'ensemble du

personnel désirant se faire vacciner a pu bénéficier de la première injection. Nous avons aussi pu vacciner les personnes de la Résidence Service et du Centre d'Accueil et de Soins de jour.

S'il y a eu quelques effets indésirables attendus tels que des rougeurs au point d'injection, parfois un peu de fièvre et des courbatures, l'ensemble des vaccinés se portent bien.

Ce haut taux d'adhésion à la vaccination contre le coronavirus nous a permis de rouvrir notre maison de repos aux visites (dans la grande salle et le parloir dans un premier temps). Nous avons décidé de fixer la réouverture au lundi 15 février. Cette décision a été prise en concertation avec les résidents qui sont régulièrement sollicités sur ce sujet et qui, à une large majorité, souhaitent la réouverture aux visites encadrées à l'intérieur de la maison de repos. Toutefois, il sera toujours nécessaire de garder les gestes barrières tant que l'ensemble de la population n'aura pas pu bénéficier de la vaccination. Nous espérons aussi qu'aucune mauvaise nouvelle concernant les variantes du Covid-19 ne nous oblige à modifier ce choix.

Cette perspective est réjouissante pour tous et laisse espérer un avenir plus serein pour nos résidents et l'ensemble des personnes engagées à leur côté pour leur bien-être ».

NOUVEAU!



Une borne de rechargement de compteur à budget au CPAS

Une borne de rechargement a été installée dans la salle d'attente du CPAS d'Arlon.

Dès maintenant, il vous est possible de recharger votre compteur à budget tous les jours de la semaine (sauf les week-ends) durant les heures d'ouverture des bureaux (de 9h à 12h et de 13h30 à 16h).

Les recharges ne sont possibles que par paiement électronique. Les paiements en espèces ne sont pas acceptés.

100

Vivre à Arlon



FLASH-BACK SUR LE « VIVRE À ARLON »

L'avant-propos que j'ai signé dans ce premier bulletin d'information se terminait par ces mots :

« Comme toute nouvelle publication, ce bulletin peut contenir des erreurs et des oublis. C'est pourquoi nous serions reconnaissants de nous signaler, mais aussi de nous faire part de vos avis, ainsi que des thèmes que vous aimeriez voir aborder dans les numéros suivants ».

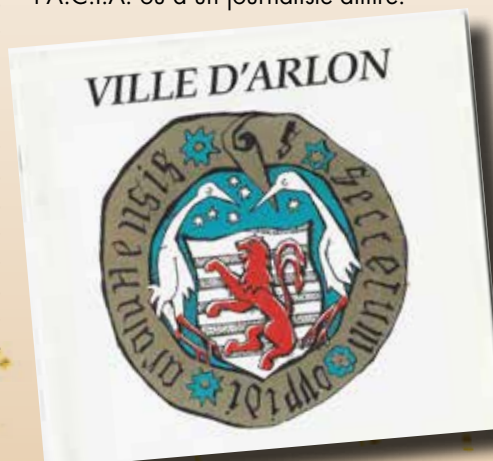
Les plus anciens d'entre nous se souviennent certainement qu'avant la fusion des communes du 1er janvier 1977, il a existé d'autres journaux communaux : Le « Bulletin communal Arlon » fut initié sous le mayorat de Charles Simon, et reflétait les débats autour de la fusion. S'en-suivit un « Bulletin communal trimestriel,

le « Vivre à Arlon aujourd'hui », dont les éditoriaux étaient signés de Jean Goffinet, Bourgmestre. Mais leur durée de vie fut assez brève... Il existait aussi un périodique intitulé « Arlon, centre commercial ». Du début des années 70 au début des années 80, cette publication trimestrielle était « offerte par les commerçants d'Arlon » et financée par des annonces publicitaires. Elle s'ouvrait généralement par le mot du Bourgmestre, d'un échevin, voire d'un député permanent... du président de l'A.C.I.A. ou d'un journaliste attiré.

Le premier numéro du Bulletin communal d'information « Vivre à Arlon » a vu le jour en août 2001. Le centième numéro couronne en cette année 2021 le vingtième anniversaire de cette publication qui a survécu à plusieurs élections et connu les profondes modifications du paysage urbain arlonais, ainsi que l'importante croissance démographique de la commune.

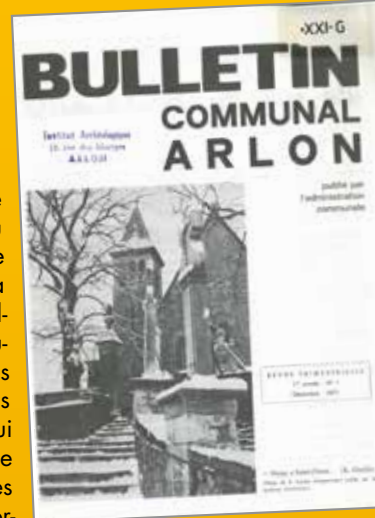
Ce bulletin a été imaginé pour répondre aux exigences de l'actualité avec le souci d'éclairer le citoyen sur les grands chantiers en cours dans la commune et sur les décisions importantes prises par le Collège échevinal et le Conseil communal.

L'ambition de cette publication périodique était avant tout de permettre de communiquer avec les élus, dont les coordonnées étaient régulièrement reprises dans les pages intérieures, mais aussi de prendre brièvement connaissance, par le biais de l'éditorial du Bourgmestre, des grandes lignes de la politique générale que le Collège des Bourgmestre et Échevins de la Ville d'Arlon entend mener tout au long de la législature en cours.



Au cours des années 80, la communication de la Ville d'Arlon passait essentiellement par l'hebdomadaire de l'A.C.I.A « Arlon Carrefour ». Ce fut encore le cas par la suite avec la création le 19 mars 1989 de la rubrique communale « Une administration au service du citoyen » publiée dans le même « Toutes boîtes ». En décembre de la même année, fut lancée la brochure annuelle de fin d'année abondamment illustrée de photos anciennes et contemporaines, qui existe toujours aujourd'hui.

Mais revenons au bulletin d'information communal. Si l'on retrouve toujours en première page l'éditorial du Bourgmestre traduisant la volonté du Collège communal, les thèmes saisonniers comme celui de la rentrée des classes, les précieuses informations sur les manifestations et événements culturels et sportifs, ainsi que le point sur l'état d'avancement des chantiers, sans oublier les traditionnelles photos souvenirs et la rubrique « Un brin d'histoire », qui a fait place récemment à « Zoom sur un Arlonais célèbre », il convient de souligner que la qualité du design graphique n'a cessé d'augmenter au fil du temps, parallèlement au nombre de pages. Le comité de rédaction s'est aussi progressivement professionnalisé.



Bref, cette rubrique centenaire n'a pas pris une ride. Après quelques liftings de toute beauté, elle se présente aujourd'hui sous son plus bel appareil, illustrée de photos de belle qualité.

Philippe GREISCH
(Echevin honoraire de la Ville d'Arlon)

Le budget communal 2021

DOSSIER

CONTEXTE

La population d'Arlon est en augmentation constante. L'environnement accueillant et verdoyant, à deux pas de Luxembourg, dont jouit notre commune, pousse de nombreuses familles et travailleurs à s'y installer.

En attirant toujours plus de gens sur son territoire, la Ville d'Arlon veut continuer à proposer à sa population un cadre de vie agréable. C'est la raison pour laquelle elle a choisi d'investir dans différents domaines, dont les infrastructures, la mobilité, l'enseignement, la culture, le logement, le sport, le patrimoine,....

Toutes ces prévisions d'investissements, de dépenses de fonctionnement de la commune, mais également les recettes attendues, sont reprises dans le budget communal, voté en fin d'année par le conseil communal pour l'année suivante.

Dans le budget communal, il faut distinguer :

Le budget ORDINAIRE

Ce sont les recettes et dépenses nécessaires au fonctionnement de la commune (taxes, subventions, salaires, électricité, fournitures,...)

Le budget EXTRAORDINAIRE

Ce sont les dépenses et les moyens de financement qui peuvent être considérés comme des investissements et qui accroissent le patrimoine communal (travaux importants, rénovations, achat de matériel et de véhicules etc ...).



BUDGET ORDINAIRE

55.492.410 €

LES DÉPENSES



”

Les dépenses de personnel sont de 21.453.127 € soit 38,7% du total des dépenses.

La commune occupe 535 personnes, soit 387 équivalents temps-plein.

“

PAR TYPE DE DÉPENSES

DÉPENSES
DE PERSONNEL
38,7 %
21,5 Mo

DÉPENSES
DE FONCTION-
NEMENT
21,9 %
12,2 Mo

Elles permettent le fonctionnement général de la commune

DÉPENSES
DE DETTE
19,2 %
10,7Mo

C'est-à-dire le remboursement et les intérêts de la dette

DÉPENSES
DE TRANSFERT
20,1 %
11,2 Mo

Ce sont les subsides octroyés

PRINCIPALES DÉPENSES DE TRANSFERT

CPAS
3,5 Mo

ZONE DE POLICE
3,4 Mo

ZONE DE SECOURS (pompiers)
1,4 Mo

ASSOCIATIONS CULTURELLES,
SPORTIVES ET SOCIALES
1,3 Mo

”

Les principaux subsides sont bien sûr les dotations au CPAS, à la Zone de police et à la Zone de secours. La dotation au CPAS a été augmentée de 4,5% après plusieurs années de stabilité, la dotation à la Zone de police a été indexée. La dotation de la Zone de secours connaît une diminution, suite au transfert d'une partie de la charge vers la Province (décision du Gouvernement wallon).

“



DÉPENSES PAR SECTEUR D'ACTIVITÉ

Voiries - cours d'eau	8.520.218 €	15,4 %
Administration générale	7.079.656 €	12,8 %
Enseignement fondamental	6.214.414 €	11,2 %
Immondices - Nettoyage	4.109.170 €	7,4 %
Crèches	3.976.399 €	7,2 %
Aide sociale (CPAS et autres)	3.749.206 €	6,8 %
Police	3.512.121 €	6,3 %
Patrimoine privé	2.962.981 €	5,3 %
Parcs et plantations	2.501.041 €	4,5 %
Culture, sports, loisirs	1.838.762 €	3,3 %
Accueil extrascolaire	1.611.331 €	2,9 %
Pompiers	1.392.351 €	2,5 %
Logement - Urbanisme	1.175.634 €	2,1 %
Enseignement artistique et technique	869.068 €	1,6 %
Cimetières - Protection de l'environnement	837.143 €	1,5 %
Cultes	809.030 €	1,5 %
Eaux usées - Egouttage	640.900 €	1,2 %
Bibliothèques publiques	600.552 €	1,1 %
Commerces - Industries	505.842 €	0,9 %
Institutions de soins	382.500 €	0,7 %
Autres	2.156.563 €	3,9 %



LES RECETTES

LES RECETTES SONT DE 4 ORDRES:

RECETTES DE TRANSFERT

92,3 %



Elle sont de 51,2 millions €

Montants reçus d'autres instances : fonds des communes, état fédéral, subsides,...

Répartis comme suit :

- **Impôts locaux : 7,4 millions €**
Egoûts, gestion des déchets,...
- **Subventions : 6,4 millions**
Aides à l'emploi,...
- **Impôt des personnes physiques : 4,1 millions €**
Pour 100 € d'impôts dus au fédéral, chaque citoyen en paye 7 de plus qui seront reversés à la commune, ce sont les additionnels à l'IPP
- **Précompte immobilier : 10,2 millions €**
Une partie du montant du précompte immobilier versé au SPF Finances est reversé à la commune
- **Fonds : 23,1 millions €**
Dotation du fonds des communes, fonds des frontaliers

RECETTES DE PRESTATIONS

6,3 %



Elles sont de 3,5 millions €

Montants perçus en échange d'un service (redevance), comme à la bibliothèque, les locations, les ventes de bois, les repas dans les écoles, l'accueil extrascolaire, les crèches...

RECETTES FINANCIÈRES

1,1 %

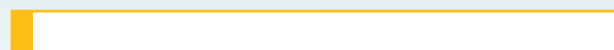


Pour un montant de 0,6 million €

Montants liés aux remboursements d'emprunts, dividendes,...

RECETTES DE PRÉLÈVEMENT

0,3%



Equivalent à 0,2 million €

Montants prélevés sur les fonds de réserve ou provisions (équivalent des comptes épargne de la commune)

BUDGET EXTRAORDINAIRE

46.808.364 €



FINANCEMENT

Il s'agit des investissements et de leurs moyens de financement (travaux importants, rénovations, achat de matériel et de véhicules etc ...).

Cela permet notamment de poursuivre ou achever des projets en cours, permettre le maintien du patrimoine général de la commune, et donner à l'administration les moyens de fonctionner.

Le budget extraordinaire doit obligatoirement être à l'équilibre.

En 2021, la Ville d'Arlon paiera 10 millions € pour rembourser ses emprunts : ce sont les dépenses de dettes reprises dans le budget ordinaire. Cela correspond à 19,2 % du budget ordinaire.

24,4 Mo

Emprunts

0,5 Mo

Emprunts neutres compensés par une recette équivalente

6,1 Mo

Prélèvements sur le fonds de réserve extraordinaire

15,7 Mo

Subsides alloués par d'autres niveaux de pouvoir

PAR SECTEUR D'ACTIVITÉ



Voiries et mobilité

15,20 % - 7,1 Mo

- Entretien extraordinaire des voiries et des voies de liaison
- Aménagement du centre de Guirsch
- Réhabilitation de la rue de Sesselich
- Entretien extraordinaire des trottoirs
- Rénovation de l'égouttage et de la voirie rue de la Cova
- Traversée d'Udange (dossier SPW)
- Achat de radars répressifs
- Aménagement du Ravel du Chemin Noir
- Achat d'horodateurs
- Rénovation de la rue des Haies
- Rénovation de la rue du 10e de Ligne



Sports

11,40 % - 5,3 Mo

- Hall I du complexe de la Spetz
- Piscine de la Spetz
- Reconstruction de la buvette du club de foot d'Autelbas
- Aménagement de la zone de parcs et loisirs de la Cova
- Salle de boxe à l'Espace Milan
- Plaines de jeux
- Parc des Moulins (études préalables)



Ecoles

3 % - 1,4 Mo

- Rénovation de l'école d'Udange
- Isolation dans diverses écoles
- Achat de tableaux interactifs
- Sécurisation
- Mobilier et matériel



Grands projets

53,30 % - 25 Mo

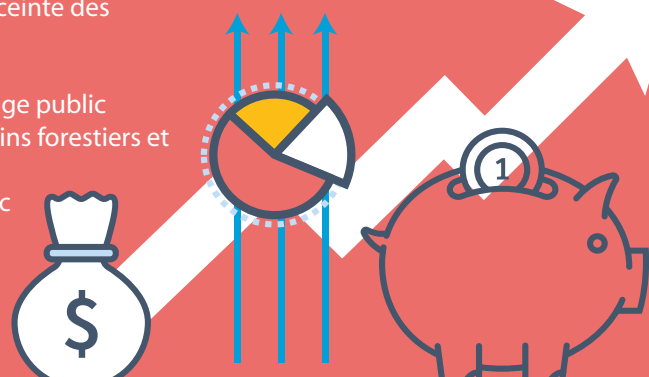
- Restauration de la tour-clocher de Saint-Martin
- Réaménagement parc et place Léopold (dossier FEDER)
- Construction du parking souterrain place Léopold
- Construction d'une nouvelle crèche rue de Sesselich
- Projet Smart City



Cadre de vie

3 % - 1,4 Mo

- Eclairage public
- Mise en lumière des parcs
- Végétalisation des cimetières
- Allées et murs d'enceinte des cimetières
- Mobilier urbain
- Matériel de nettoyage public
- Entretien des chemins forestiers et agricoles
- Sécurisation du parc Gaspar



Noces de brillant,



M. et Mme De Hoef-Diels d'Arlon,
65 ans de mariage



M. et Mme Hermann-Blang d'Arlon,
65 ans de mariage



M. et Mme Bettel-Eischen d'Arlon,
60 ans de mariage



M. et Mme Laurent-Egon d'Arlon,
60 ans de mariage



**M. et Mme Perreaux-Lebichot de
Waltzing, 60 ans de mariage**



M. et Mme Noel-Neuberg de Sampont,
60 ans de mariage



M. et Mme Bach-Klein d'Arlon,
50 ans de mariage



M. et Mme Depierreux-Adam d'Arlon,
50 ans de mariage



M. et Mme Boegen-Agarand de Frassem,
50 ans de mariage

de diamant et d'or



M. et Mme Leveling-Arendt d'Arlon,
50 ans de mariage



M. et Mme Novali-Dautrevaux de Vville,
50 ans de mariage



M. et Mme Octove-Marlière de Waltzing,
50 ans de mariage



M. et Mme Switalski-Switalska d'Arlon,
50 ans de mariage



M. et Mme Thiry-Hermesse de Frassem,
50 ans de mariage



M. et Mme Muller-Lambert de Stockem,
50 ans de mariage



M. et Mme Petitjean-Strée de Freylange,
50 ans de mariage



M. et Mme Wuidart-Bizon de Fouches,
50 ans de mariage



M. et Mme Meiers-Thomas de Sterpenich,
50 ans de mariage

Bibliothèque

LA LECTURE PUBLIQUE GARDE LA COTE

La bibliothèque communale d'Arlon se porte bien, et ce, malgré la crise sanitaire qui a occasionné sa fermeture au printemps 2020 et les nombreuses mesures auxquelles elle a dû faire face. A l'inverse de la majorité des secteurs culturels qui gardent encore portes closes, la bibliothèque a pu reprendre une partie de ses activités depuis le mois de mai dernier.

LES LECTEURS ONT RÉPONDU PRÉSENTS

En 2020, 3.719 lecteurs ont retrouvé le chemin de la bibliothèque et ont effectué 73.481 emprunts. L'équipe a également mené 77 animations. La collection s'est agrandie de 3.805 documents et les posts Facebook se sont succédé à un rythme effréné. Des chiffres bien-entendu inférieurs à ceux de 2019, mais les bibliothécaires restent optimistes pour le futur. L'équipe de la bibliothèque rêve pour 2021 de se dévoiler, de se démasquer et de vous retrouver avec dynamisme pour ses activités. Elle espère aussi reprendre les échanges et les partenariats pour qu'à nouveau rayonne la culture dans notre commune.

UN AN DÉJÀ...

Le samedi 1^{er} février 2020 était inauguré le relais PointCulture au sein de la bibliothèque suite à l'arrêt du discobus.

Après un an de fonctionnement, perturbé par la COVID-19, les résultats sont prometteurs : **1.423 visiteurs** ont fréquenté Pointculture en 2020 pour emprunter pas moins

de **6.840 documents** et en réserver 3.620 parmi une collection générale de plus de 350.000 médias.

Durant tout le mois de février, découvrez la sélection de documents et médias sur le thème de la révolte, en collaboration avec la bibliothèque.



VOTRE BIBLIOTHÈQUE EST OUVERTE AUX HORAIRES HABITUELS (SAUF LE SAMEDI)

Il est cependant conseillé d'éviter certaines périodes d'affluence :

- › Le samedi entre 11h30 et 12h30 ainsi qu'entre 15h00 et 16h00
- › Le mercredi après-midi, entre 15h00 et 17h00

Vous n'êtes pas encore inscrits ?

Toute l'équipe de la bibliothèque se réjouit de faire votre connaissance, de vous guider et de vous conseiller.

Pour joindre la bibliothèque

Dès à présent, utilisez la nouvelle adresse : bibliotheque@arlon.be

Suivez la bibliothèque sur Facebook et désormais aussi sur Instagram ([bibliotheque_arlon](https://www.instagram.com/bibliotheque_arlon)) : ne ratez aucune news, activité, nouveaux livres, coups de cœurs, ... et bien d'autres encore !

IL S'EN PASSE À LA BIBLIOTHÈQUE...

Si les conditions sanitaires le permettent, l'équipe de la bibliothèque vous proposera deux activités dans le respect des mesures de sécurité. Le nombre de participants est limité et la réservation nécessaire au 063/22.35.07 ou par mail à bibliotheque@arlon.be

- › **Durant tout le mois de mars**, découvrez la sélection de documents sur le thème de l'érotisme.
- › C'est également l'occasion de lire les **livres primés lors du prix "Farniente"**, prix littéraire décerné par les adolescents de 12 à 16 ans (<https://prixfarniente.be/>).



Commerces

PETIT FEEDBACK CHIFFRÉ SUR LES ACTIONS MENÉES PAR

L'ÉQUIPE DE L'ASBL ARLON CENTRE-VILLE DURANT LA PÉRIODE DE FIN D'ANNÉE 2020

NOUS TENONS À REMERCIER LA VILLE D'ARLON ET L'ACIA, PARTENAIRES DE TOUJOURS, ET SANS QUI TOUTES CES INITIATIVES N'AURAIENT PU ÊTRE MENÉES

Saint-Nicolas et Père Noël 2.0

C'est avec beaucoup de créativité que les traditionnels rendez-vous de Saint-Nicolas et de Père Noël ont pu s'organiser les week-ends du 5 et du 19 décembre, offrant aux enfants sages un échange privilégié et personnalisé via un dispositif de visioconférence. Ce ne sont pas moins de 200 enfants qui ont participé à ces rendez-vous apportant un peu de magie en cette période de fêtes contrariée.



Soutien aux restaurateurs

L'asbl Arlon Centre-ville a également décidé de soutenir les restaurateurs du centre-ville, momentanément fermés, en anticipant et en encourageant de futures visites. Concrètement, l'achat de chèques commerces spécifiquement dédiés à l'Horeca a été augmenté d'un chèque de 5 euros pour tout achat de 50 euros et d'un chèque de 15 euros pour tout achat de 100 euros.

Ces chèques d'une durée de validité d'une année seront consommables dès la réouverture des restaurants. Cette action s'est tenue du 1er au 24 décembre 2020. Au terme de l'opération, l'asbl Arlon Centre-ville a vendu pour 2.550 euros de chèques commerces et offert pour 365 euros de chèques de 5 euros et 15 euros.

IDEE CADEAU A METTRE SOUS LE SAPIN !
- PROFITIEZ d'une offre d'action
- REGALEZ vos papilles
- SOUTENEZ nos restaurateurs

Du 01 au 24/12
Pour 50€, 5€ offerts
Pour 100€, 15€ offerts

Les restaurants participant :
DA FRANCO - FAUBOURG 101
ENZO MILANO - PINOCCHIO
WASABI - PALUS GOURMAND
KNOPES - GEPETTO
TWINS - LE FILS DE PAUL
LA TABLE DE MARIE - ZORBA
LE CHEF EST UNE FEMME
LA COUSCOUSSIERE - TRULLI
CHEZ FATY - LE GRECO

En vente :
Gestion Centre-Ville
Lu - Ve - 9h - 12h ou sur RV
063/24.56.85
069 133 037 2829

POUR UN NOËL SOLIDAIRE ET UNE ANNÉE NOUVELLE PLEINE D'ESPOIR !

Service de livraison à domicile

Du 23 novembre au 24 décembre, l'asbl a mis en place un service de livraison à domicile sur l'entité communale d'Arlon et ses villages, à l'attention des commerces de détail. Durant cette période, une petite trentaine de livraisons ont été effectuées par notre équipe de stewards, soulageant ainsi les commerçants et encourageant les clients à limiter leurs déplacements et favoriser le "Clic & Collect". Cette action a également permis de garder le lien avec ces acteurs essentiels de l'économie locale.



Illustrations hivernales



Les coquelicots n'étant plus de saison, l'asbl Arlon Centre-Ville a renouvelé les visuels habillant les vitrines inoccupées en faisant appel, pour l'occasion, à un artiste peintre spécialisé dans les illustrations de fin d'année. Vingt fresques sont donc venues embellir les rues commerçantes du centre-ville sur une thématique hivernale champêtre. Celles-ci seront encore visibles durant les premiers mois de l'année.

Jeu concours

Dans le cadre du week-end animé avant Noël, un jeu concours en centre-ville a été organisé pour récompenser la fidélité des clients, en leur proposant un tirage au sort d'enveloppes permettant de gagner des chèques de 15 euros et 50 euros, pour un montant total de 500 euros.



Placement de sapins en centre-ville

190 sapins fournis par la Ville d'Arlon ont été placés par les équipes d'ouvriers et de stewards urbains à travers tout le centre-ville. Cette année, une trentaine de sapins ont été dédiés au vieux quartier et placés avec l'aide des riverains qui se sont empressés de les décorer.



CREASHOP : LES COMMERCES PRIMÉS

Orléona

Boutique de décoration au rez-de-chaussée et salon de dégustation à l'étage. 'Nous avons hâte de vous faire découvrir notre univers chaleureux et atypique !'

Marché aux Légumes 1, 6700 Arlon
+32 63 60 05 50



Nous sommes heureux de vous présenter les quatre nouveaux primés CREASHOP en date du 27 octobre 2020. Pour rappel, depuis la mise en place de cette prime dédiée au centre-ville, ce ne sont pas moins de 21 nouveaux commerces qui ont été primés pour un subside global avoisinant les 100.000 euros.

La Focacceria

Épicerie fine italienne & salon de dégustation : sélection raffinée de produits d'épicerie fine et artisanale dans une ambiance chaleureuse.

Marché aux Légumes 9-11, 6700 Arlon
+32 474 228 903



Bowl

Boutique de prêt-à-porter et accessoires street wear : « Ta nouvelle référence : mode urbaine, looks street et 100% de coolness. »

Rue Etienne Lenoir 15, 6700 Arlon
+32 472 555 211



Crepote

Restauration rapide et salon de dégustation dédiés à la crêpe et à la galette bretonne sous toutes ses formes.

Place du Dr Hollenfeltz 23, 6700 Arlon
+33 6 33 63 15 28



Environnement

OPÉRATION COUP DE POUCE POUR LES BATRACIENS !

Comme chaque année vers la fin février, les batraciens sortent de leur hibernation et entament une migration pour rejoindre le point d'eau qui constitue leur lieu de reproduction. Cette migration peut s'avérer périlleuse quand elle doit croiser des routes fréquentées. Les écrasements constituent une cause importante dans la chute des populations de batraciens. Mais le citoyen a la possibilité d'agir !

Dans le cadre de la campagne annuelle de Natagora, l'Observatoire de l'Environnement et la Ville d'Arlon s'unissent afin de prendre part à une opération de sauvetage. En 2020, en respectant les mesures sanitaires, cette opération a mobilisé plus de 20 bénévoles sur le site du Lingenthal à Waltzing. Une opération similaire a eu lieu à la Platinerie à Bonnert. Ces deux opérations ont permis le déplacement sécurisé de + 4000 batraciens.

Action simple et concrète

La migration se passe essentiellement dans des plages horaires où la circulation est dense (matin et soir). Afin de leur éviter une issue fatale, une structure de type "barrage" est installée. Les animaux se retrouvent provisoirement capturés, évitant ainsi de se faire écraser. Les bénévoles se relaient alors pour les libérer soit sur le lieu de reproduction, soit vers leur lieu de vie. L'identification et le comptage des différentes espèces sauvées sont également des tâches essentielles au suivi de l'opération.

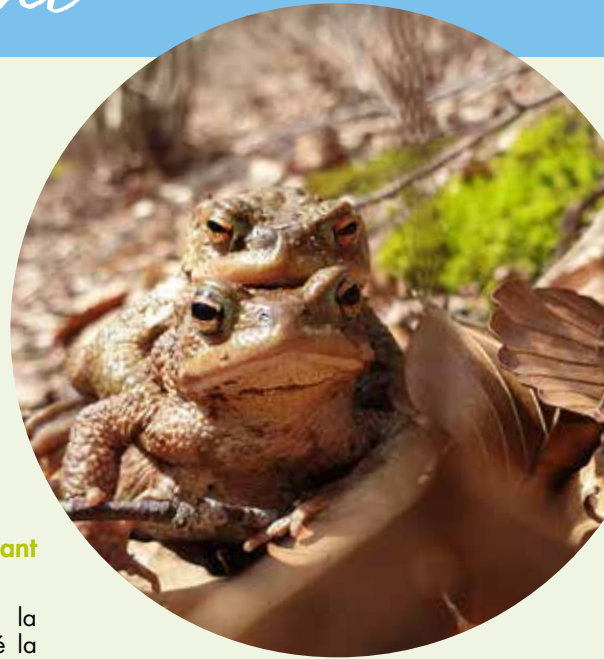
La compréhension et la prudence des automobilistes à l'approche des zones protégées est également vitale. Réduire sa vitesse de passage sous 30 km/h permet d'éviter l'effet d'aspiration des batraciens sous les véhicules et est également un gage de sécurité pour les bénévoles. Plus que jamais, préserver notre nature est de la responsabilité de tous.



Blocage de la rue du Lingenthal durant six semaines

Soucieuse de la préservation de la biodiversité, la Ville d'Arlon a accepté la demande des sauveteurs bénévoles de fermer totalement la section de la rue du Lingenthal concernée durant six semaines, approximativement entre le 22 février et le 21 avril (en fonction du début de la migration), afin de permettre au maximum de batraciens de traverser cette rue sans se faire écraser.

Une déviation invitera les automobilistes à emprunter le Chemin de la Renterkappell, constituant un itinéraire parfaitement similaire depuis le centre de Waltzing vers Eischen en termes de temps de parcours.



Appel aux bénévoles pour l'opération de sauvetage à la Platinerie à Bonnert

Si vous voulez aider le collectif « Tontel Crap » à sauver les batraciens qui traversent la rue de la Platinerie à Bonnert, contactez Jean-Luc Bodeux au 0496/47.19.74



Suivez l'opération :
facebook.com/villedarlon,
facebook.com/ObsE.Arlon,
ou encore
www.natagora.be/sauvetage-des-batraciens

Coût-vérité : la Taxe immondices à Arlon en 2021

DOSSIER

PRINCIPE DU COÛT-VÉRITÉ

Le coût-vérité résulte de l'application du principe du pollueur-payeur : l'ensemble des dépenses relatives à la gestion des déchets ménagers dans une commune doit être couvert par des recettes spécifiques aux déchets ménagers. La commune doit donc réclamer à ses citoyens l'entièreté du coût de la gestion des déchets ménagers qu'elle prend en charge.

Le taux de couverture du coût-vérité se calcule en divisant l'ensemble des recettes concernées par l'ensemble des dépenses. Depuis 2012, ce taux doit se situer entre 95% et 110%.

En 2019, le coût-vérité était de 99 %. En 2020, il est de 97 %.

Mais comme les dépenses prévisionnelles augmentent en 2021, le taux de couverture du coût-vérité passe à 93 %, impliquant de revoir le règlement taxe pour ne pas être sanctionné !

UNE AUGMENTATION DES DÉPENSES

Le budget dépenses est transmis à la Ville d'Arlon par l'intercommunale IDELUX Environnement ; celui-ci augmente chaque année de quelques pourcents que nous sommes tenus de répercuter via la taxe immondices.

Pour l'année 2021, le budget prévisionnel d'Idelux augmente de 6,4 % par rapport à 2020, induisant un coût-vérité de 93 % (donc en dessous du seuil limite de 95 %)

Les principales raisons de l'augmentation sont:

- Les coûts de collecte des déchets ménagers (+ 58.000 €);
- Les coûts de collecte et traitement des papiers-cartons (+ 83.000 €);
- Les nouvelles consignes de tri pour les langes (dorénavant dans les sacs gris, la quantité de fraction résiduelle augmente et la matière organique diminue (+ 0,45 €/Hab/an soit + 13.500 €)



Le Conseil communal du 15 octobre 2020 a décidé de fixer le prix du sac « fraction résiduelle » à 0,80 € (dès le 1er janvier 2021) et de ne pas augmenter le prix du sac bio afin de répondre à plusieurs objectifs:

- ne pas augmenter le montant de la taxe forfaitaire ;
- inciter à mieux trier les déchets organiques ;
- appliquer le principe du « pollueur-payeur;

10 sacs supplémentaires gratuits/an seront octroyés par usager :

- de moins de 2 ans en janvier de l'exercice d'imposition;
- incontinent, sur production d'une attestation médicale;

L'allocation de sacs inclus dans le forfait reste identique à 2020 :

- 10 sacs destinés à recevoir la fraction résiduelle ou organique pour les ménages de 1 et 2 usagers ;
- 20 sacs destinés à recevoir la fraction résiduelle ou organique pour les ménages de 3 usagers ;
- 40 sacs destinés à recevoir la fraction résiduelle ou organique pour les ménages de 4 usagers et plus ;
- 20 sacs destinés à recevoir la fraction résiduelle ou organique pour les seconds résidents

Le responsable d'un ménage qui dispose d'un revenu global imposable, inférieur ou égal au revenu d'intégration social bénéficie d'une réduction de 20% de la taxe forfaitaire.

Les emballages en plastique seront mieux recyclés dès octobre 2021 via le sac bleu

En effet, les barquettes, les ravers, les pots, les films, les sacs et les sachets en plastique ne devront plus être déposés dans le sac gris mais dans le sac bleu. Ces matières plastiques suivront des filières de recyclage et ne seront donc plus incinérés !

Une importante communication sera prévue avant l'instauration des nouvelles règles de tri du sac bleu.

Cela impliquera une diminution du nombre de sacs gris à utiliser par les citoyens, qui, s'ils respectent les nouvelles consignes de tri, réaliseront des économies (le sac bleu coûtant bien moins cher que le gris).

TRAITEMENT DE LA FRACTION RÉSIDUELLE (SACS GRIS)

emballages plastiques (pots de yaourt, barquettes de beurre, ...), papiers alu, serviettes hygiéniques, poussières, cendres froides, litières, flacons de sauces et boîtes de plats préparés, ...



Les déchets résiduels, c'est ce qu'il vous reste une fois que vous avez trié les autres déchets

TRAITEMENT DE LA MATIÈRE ORGANIQUE (SACS VERTS)

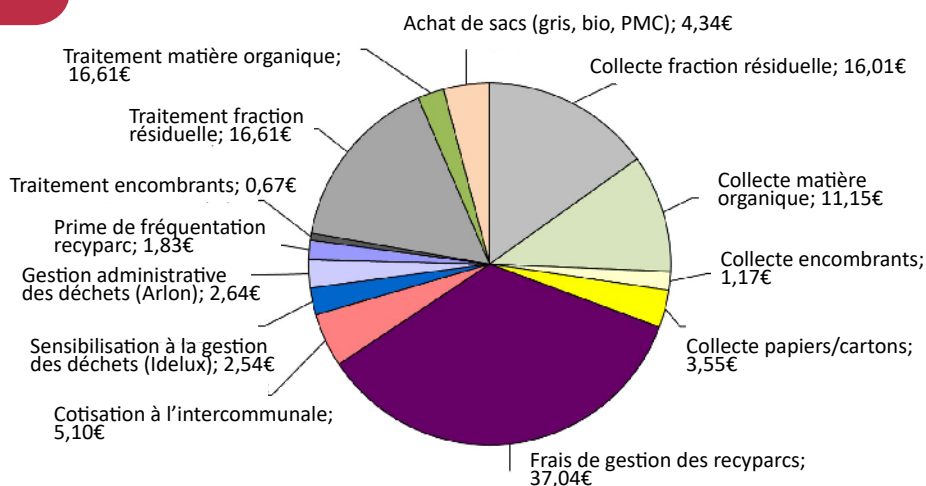
Ces déchets organiques (restes de repas, épluchures, petits déchets de jardin, marcs de café et sachet de thé, coquilles d'œufs, papiers et cartons souillés...) sont biométhanisés et transformés en compost à Tenneville. Ce compost est épandu sur des champs en Wallonie. Le biogaz produit est valorisé en électricité et en chaleur.



PRIX DES SACS DANS LES COMMUNES ENVIRONNANTES

	Prix du sac	
	Gris FR 60 L	BIO 20 L
ARLON	€ 0,80	€ 0,40
ATTERT	€ 0,70	€ 0,30
MESSANCY	€ 0,80	€ 0,40
AUBANGE	€ 0,90	€ 0,30
SAINT-LEGER	€ 1,00	€ 0,20
CHINY	€ 1,00	€ 0,80
VIRTON	€ 1,20	€ 0,50
LIBRAMONT	€ 2,00	€ 1,50
BASTOGNE	€ 2,00	€ 0,83

Part respective des coûts de la gestion des déchets par habitant à charge du citoyen en 2021



LA COMMISSION ENVIRONNEMENT VOUS INFORME...

DÉFENDRE LA PLANÈTE, DÉFENDRE LE VIVANT, VOILÀ UN JOYEUX PROGRAMME POUR LES GÉNÉRATIONS À VENIR !

Est-ce qu'on apprend ça à l'école ? Et si on commençait tout de suite, à notre échelle ? Et si on apprenait ensemble ?

"Aujourd'hui, on vous parle du développement durable, cette vision qu'on peut préserver le monde vivant autour de nous en y faisant cohabiter nos activités humaines. Si, si c'est possible !"

On n'est pas obligé de toujours tout détruire pour construire "mieux". Même si c'est plus facile, ça va plus vite, c'est plus rentable... Le chemin vers le développement durable, on l'appelle communément la transition (écologique, énergétique, économique et sociale...) La transition vers une autre société. Celle de demain ? Une société qui assume ses responsabilités face aux futures générations. Et tout le monde peut s'y mettre. Même moi ? En tout cas, c'est le credo de

citoyens arlonais qui ont décidé de changer. Changer leur comportement dans leur vie personnelle et/ou professionnelle pour réduire leur impact négatif sur l'environnement. Des personnes qui posent des gestes concrets au quotidien, des petits pas vers plus de durabilité. Et des personnes comme ça, il y en a de plus en plus, tu te reconnais ? Dans cette nouvelle section de la revue communale, nous avons pour ambition de vous présenter ces gestes, ces actions, ces changements.

Aujourd'hui, nous avons envie de vous parler de Stéfanie, une jeune maman d'Arlon, qui a pris son micro pour interviewer des personnes proches de nous, qui ont à cœur de créer la société de demain. Elle enregistre et partage ses belles rencontres. Retrouvez ces tranches de vie racontées en toute sincérité dans ses podcasts, disponibles sur le site web www.arlonentransition.be. Dans son dernier podcast, vous rencontrerez Juan, un ado de presque 16 ans qui a décidé de mobiliser les habitants du quartier du Galgenberg pour transformer un terrain vague devenu une immense poubelle, en un lieu de rencontre, un lieu de convivialité.

Inspirons-nous, de ces hommes, de ces femmes, de ces jeunes qui par leurs gestes redonnent du sens à notre société.



Le collectif citoyen du Galgenberg un des lauréats du budget participatif 2020 de la Ville d'Arlon

GRAND NETTOYAGE DE PRINTEMPS

REPORTÉ : PLUS D'INFOS SUR BEWAPP.BE



DES NOUVELLES DE LA MAISON DES ASSOCIATIONS ET DU BÉNÉVOLAT



Parmi tant d'autres, l'ASBL la Table Ronde 48 a effectué de nombreuses livraisons de vivres non périssables et de produits d'hygiène de première nécessité à "Soleil d'hiver" l'abri de nuit de la Ville d'Arlon

La solidarité pendant et après la crise

La solidarité est toujours au rendez-vous dans notre commune. Il est évidemment toujours possible d'appeler la Maison des Associations et du Bénévolat pour bénéficier des services spontanés de nombreux volontaires pour aller faire vos courses, aller à la poste ou à la banque, ou même vous offrir un moment d'écoute et d'échange. N'hésitez pas appeler au numéro suivant : 0477/91.10.76 ou envoyer un mail à l'adresse : mda@arlon.be.

Les appels sont moins nombreux que durant le premier confinement, une preuve que les services sociaux se sont bien organisés et que les Arlonais n'ont pas été pris au dépourvu. De nombreux liens se sont tissés dans un contexte de distanciation où les relations sociales sont mises à mal. Sensibilisé aux problèmes rencontrés par les personnes malades, seules, fragiles, et conscient de la détresse de certains, le collège communal mettra tout en œuvre pour que cette entraide continue au-delà de cette période de crise.

Le monde associatif, la météo ?

2020 a été une année particulière au cours de laquelle beaucoup d'activités ont dû être modifiées, suspendues, annulées pour le monde associatif, notamment dans le domaine culturel. En attendant de retrouver leur liberté d'action, les associations profitent de cet arrêt pour avancer dans leurs projets. Les associations à caractère social se sont particulièrement activées et ont accompli un travail de solidarité inimaginable. Il est important de le souligner.

La Maison des Associations et du Bénévolat souhaite soutenir les associations dans tous les domaines. Des aides financières sont parfois proposées et méconnues. N'hésitez pas à contacter Mme Catherine Clause qui vous aidera dans vos démarches ou vous aiguillera vers les services compétents.



Une nouvelle association qui mérite d'être connue

Le Collège communal a reçu dernièrement les représentants d'une nouvelle ASBL qui verra le jour très prochainement.

Son nom ? Africans Arlon – 3F

L'objectif essentiel de l'ASBL porte sur l'intégration et la contribution de la communauté africaine au vivre ensemble à Arlon et ses environs. Leur travail sera articulé autour de quatre axes :

- Aider à l'éducation et à l'intégration scolaire au travers d'une plate-forme éducative proposant des cours de soutien scolaire ;
- Favoriser le développement personnel et professionnel à travers un réseau de partage d'offres d'emploi ;
- Promouvoir l'intégration économique en vulgarisant les activités des entrepreneurs et des indépendants afin d'élargir les opportunités entre leurs offres de service et les besoins de la population africaine ;
- Favoriser l'intégration sociale et culturelle à travers des journées d'information et de débats, organiser des événements culturels afin de permettre aux populations de la région de découvrir les cultures africaines.

Pour les contacter : africansa3f@gmail.com, M. Désiré SIME TAPOBA et Mme Sabrina. La Maison des Associations et du Bénévolat se tient évidemment à leur disposition pour les aider à mener à bien leurs missions.



Evènement

DES SIGNES QUI NE TROMPENT PAS EXPOSITION PIERRE KROLL AU PALAIS À ARLON JUSQU'AU 30 AVRIL

Les rapports scientifiques, les glaciers qui fondent et le niveau des océans qui monte, la pollution partout, la disparition massive de la biodiversité sont autant de signes qui ne trompent pas : il est vraiment urgent d'agir... et d'en rire ! Soit l'humour nous fait prendre conscience et nous encourage. Soit, foutu pour foutu, autant prendre notre extinction prochaine avec bonne humeur.

Pierre Kroll a publié en 2019 «des signes qui ne trompent pas» aux éditions Les Arènes, près de 300 dessins sur tout ce qui inquiète, tout ce qui est en cause, tout ce qui doit changer... Certains ont 20 ans (comme quoi tout cela n'est pas nouveau), certains sont très récents.

Ce livre est aujourd'hui une exposition, à Spa, au Pouhon Pierre-Le-Grand pour quelques mois : les plus beaux dessins et les plus belles pages du livre agrandis entourés d'une centaine d'originaux de ces dessins (ce qui est très rare).

Une exposition qui se visite avec le plaisir de découvrir tant d'humour mais aussi en réfléchissant à nos bêtises, nos responsabilités...

Pierre Kroll est dessinateur de presse, incontournable en Belgique depuis les années 80, mais il faut savoir qu'avant cela, après des études d'architecte, il avait obtenu une licence en sciences de l'environnement.



Cette exposition, qui fera halte au Palais à Arlon du 26 février au 30 avril, est très riche en images et en sujets de réflexion mais se visite avec le plaisir que donnent à regarder tous ces traits d'humour, parfois noir, parfois absurde mais toujours interpellant.

UNE EXPOSITION PEU «COMMUNE»

Parcours dans les
collections artistiques
de la Ville d'Arlon
Parcours door de
kunstcollecties
van de stad Aarlen

23 JANVIER
> 23 MAI 2021

Exposition au
Musée Gaspar
à Arlon

MUSEE GASPAR
Boulevard de la Gare, 36
B-6700 Arlon - Tél. +32(0)83 600 654
www.museegaspar.be

Gaspar

UNE EXPOSITION PEU "COMMUNE" : NOUVELLE EXPOSITION TEMPORAIRE AU MUSÉE GASPAR À VOIR JUSQU'AU 23 MAI

Comment la collection artistique d'une commune se constitue-t-elle au fil du temps ? Celle de la Ville d'Arlon se compose d'apports divers, par la mise en dépôt d'œuvres appartenant à l'Etat, le mécénat à l'égard d'artiste locaux, par des dons ou des legs, des cadeaux ou encore des achats. Connaître la provenance d'une œuvre apporte souvent un éclairage supplémentaire sur son histoire. Certaines pièces sont bien connues, d'autres ont gardé le secret de leur parcours. Si elles n'ont pas de grand rapport entre elles, elles nous disent cependant quelque chose de notre patrimoine. Des portraits officiels aux faïences de Delft, en passant par des œuvres remarquables et méconnues, mais aussi les œuvres des artistes arlonais contemporains, l'exposition vous invite à un voyage quelque peu insolite dans les collections qui appartiennent à la Ville d'Arlon.

Infos, événements et réservations :
www.museegaspar.be ou 063 600 654



Evènement

Chers festivaliers,

Les mesures sanitaires en application en Belgique sont prévues jusqu'au 1er mars 2021, sans aucune visibilité après cette date. Or, nous avons besoin de visibilité afin d'organiser un festival dans le respect des artistes, de tous les partenaires, des équipes de bénévoles et de nos festivaliers. Beaucoup de tâches se planifient bien à l'avance, et les incertitudes que vous connaissez tous empêchent notre petite équipe d'y voir clair et de travailler efficacement sur l'organisation d'un festival qui ne pourrait pas se tenir dans les conditions actuelles.

Nous avons dès lors, en concertation avec la Ville d'Arlon, décidé de reporter les Aralunaires 2021 à la fin de l'été, du 8 au 12 septembre 2021.

Nous espérons que ce report permettra de vivre un festival plein, sans restriction majeure, et que les Aralunaires 2021 coïncideront avec un renouveau culturel que nous attendons tous avec impatience. Nous continuerons autant que possible à honorer la confiance des artistes initialement programmés en 2020. Tous les pass achetés pour l'édition 2020 restent également valables.

On revient vers vous avec plus de détails d'ici l'été.
D'ici là, portez-vous bien et écoutez beaucoup de musique !

L'équipe des Aralunaires

arlon est une scène
aralunaires.be

du 08.09
au 12.09

Tourisme

UN ACCUEIL FLAMBANT NEUF POUR « ARLON TOURISME »

C'est désormais dans un nouvel accueil que les équipes du Royal Office du Tourisme d'Arlon et de la Maison du Tourisme du Pays d'Arlon vous reçoivent! S'il est toujours situé à la même adresse (rue des Faubourgs, 2), l'accueil a été transféré dans l'ancienne salle d'exposition.

Un mobilier sur mesure a été imaginé et réalisé par la société Luxbuilding. Il permet d'accueillir les visiteurs de manière plus conviviale et pratique. Il permet également une meilleure mise en valeur de la documentation touristique et des objets de la boutique. Boutique dans laquelle vous trouverez de chouettes et originales idées cadeaux. De nombreuses nouveautés sont d'ailleurs venues étoffer les rayons dernièrement : boîte à sucre/biscuits, mugs, carnets de notes, jeux de cartes à l'effigie d'Arlon, boîtes à bonbons, et, bien-sûr, le désormais indispensable masque à l'effigie d'Arlon! Produits du terroir (bières, Maitrank), cartes de promenades, cartes postales, livres et bien d'autres articles encore sont également à découvrir.

Et bien sûr, nous sommes là pour vous renseigner avec, à disposition, différentes informations touristiques : idées de promenades en ville ou dans la nature, musées, etc.



**N'hésitez pas à pousser notre porte, nous vous accueillerons avec plaisir dans le respect des normes sanitaires.
Nous sommes ouverts du lundi au samedi de 9h30 à 17h, le dimanche de 10h à 14h (en hiver).
Rue des Faubourgs, 2, 6700 Arlon, 063/21 63 60, info@ot-arlon.be, www.ot-arlon.be, Facebook : Arlon tourisme**

Participation citoyenne

BUDGET PARTICIPATIF 2020 : QUATRE PROJETS PLÉBISCITÉS



Après dépouillement et analyse, voici les résultats :

- Projet de plaine multigénérationnelle à Autelbas-Barnich : 219 votes
- Potager communautaire de la rue des Violettes : 199 votes
- Forêt Urbaine par le collectif du bloc Milan : 198 votes
- Potager et plaine de jeux du Galgenberg : 185 votes
- Plaine récréative à Weyler : 101 votes
- Plaine multisports à Heinsch : 98 votes

La Ville d'Arlon a lancé au printemps 2020 son budget participatif consacré à des projets créateurs de convivialité. Plusieurs collectifs citoyens ont répondu à l'appel et ont fait valoir des projets qu'ils souhaitaient mener au sein de leur quartier ou de leur village. Un comité de sélection s'est tenu début octobre, comme le prévoit le règlement, afin de retenir les projets qui répondaient aux critères d'éligibilité. Six projets ont été retenus suite cette réunion. Ils ont été soumis au vote citoyen du 1er novembre au 15 décembre.

Durant six semaines, les collectifs ont été invités à communiquer vers la population pour faire parler de leurs idées et essayer de fédérer un maximum de citoyens autour de leurs projets. La Ville a proposé un formulaire papier pour celles et ceux qui éprouvent des difficultés à utiliser les nouvelles technologies. Il était possible de le retirer à l'accueil de l'hôtel de ville, de le compléter, et de le déposer ensuite dans la boîte prévue à cet effet. Les quatre premiers projets sont éligibles, ce sont eux qui remportent les suffrages pour un montant total de 23.980 euros. Ces projets pourront donc être réalisés dans le cadre de l'enveloppe qui était mise à disposition cette année. Il seront mis en œuvre par la Ville, en collaboration avec les collectifs, dans le courant de cette année. Notre plateforme participative, Arlonvous, compte à ce jour 1.882 utilisateurs. Et depuis le 1er novembre, date de lancement des votes pour notre budget participatif, 484 nouveaux inscrits ont été recensés. En tout, 550 personnes ont pris part à ce budget et ont donné leurs avis. Il s'agit d'une bonne nouvelle et nous espérons que cet outil convaincra encore davantage de citoyens dans les semaines et les mois à venir. Un nouveau budget participatif se profile... Nous vous tiendrons informés très prochainement de la thématique qui sera retenue. Soyez attentifs.



Le comité de village d'Autelbas-Barnich propose un projet de plaine ludique et intergénérationnelle



Viva For Life 2020 : les écoles communales d'Arlon récoltent plus de 11.000 euros

A l'initiative d'une professeur d'éducation physique, Marie-Anne Vrancken, les élèves des écoles communales d'Arlon ont marché pour la bonne cause : Viva For Life. Partie du constat que le sport en intérieur était rendu compliqué, voire interdit, en raison de la crise sanitaire, Marie-Anne Vrancken a proposé à ses collègues d'organiser avec les enfants des marches en extérieur. Dans une volonté de lier ces sorties à une cause qui lui tenait à cœur, elle a proposé d'ouvrir une cagnotte en ligne afin de récolter de l'argent au profit d'une action que l'on connaît tous, Viva For Life. Les classes ont donc marché durant trois semaines tandis que les dons affluaient vers cette cagnotte. 1.000 euros, 2.000 euros... Pour finir par un montant récolté de 11.245 euros (le compteur a continué à tourner après une remise de chèque de 8.000 euros) soit un trésor qui a été versé à une cause qui œuvre en faveur des enfants défavorisés. C'est à Fouches que le chèque a été remis à l'association, en présence des directions des écoles communales et de Carine Lecomte, échevine de l'Enseignement, qui ont tous soutenu cette action. Tous les élèves sont particulièrement fiers, ainsi que les professeurs, de ce qui a été accompli avec l'aide et la solidarité de chacun. La distance parcourue par tous ces élèves motivés ? L'équivalent d'un aller-retour Arlon-Bruxelles, voire un peu plus...



La cloche du Bellis de retour à Arlon

Mi-janvier, une petite délégation du BNS Bellis s'est rendue à Arlon, ville marraine du navire.



Comme c'est la tradition, le commandant a remis la cloche du navire au bourgmestre d'Arlon qui la conservera durant toute la durée de l'entretien du navire, actuellement en cale sèche.

Une fois l'entretien terminé, le nouveau commandant et son équipage demanderont à la ville de leur rendre la cloche pour permettre au navire de naviguer à nouveau. Lors de cette visite, la délégation du Bellis a été reçue par le bourgmestre Vincent Magnus ainsi que plusieurs membres du collège communal.

Ce moment a permis aux membres des deux délégations d'échanger sur la vie propre à un marin et ainsi d'en apprendre plus sur leur mode de vie, si spécial.

Shoe Box : beau bilan pour la solidarité

Chaque année, le Resto du Cœur d'Arlon lance son opération Shoe Box. L'objectif: récolter les « boîtes cadeaux » qui seront remises à des personnes démunies. Les citoyens sont invités à remplir des boîtes de chaussures avec 10 vivres non périssables, éventuellement un petit cadeau et une petite carte. Fin décembre, après un mois de collecte, les boîtes ont été distribuées aux bénéficiaires du Resto du Cœur, ainsi qu'aux partenaires de l'abri de nuit d'Arlon, de la Croix-Rouge et de la Saint-Vincent de Paul. Cette année, l'engouement a été particulièrement important. 1.887 boîtes ont été récoltées, il s'agit du 3ème meilleur résultat en 9 éditions, après 1.941 boîtes cadeaux en 2018 et le record de 2.222 boîtes cadeaux l'an dernier. Malgré un contexte particulier et plus difficile pour tout le monde, la solidarité a une nouvelle fois triomphé. Un merci particulier à tous les participants dont de nombreuses écoles de la province dont nous saluons la touchante motivation, sans oublier bien entendu les participations individuelles et d'associations.

Cuisine communale : des repas sains et équilibrés

Souhaitant s'inscrire résolument dans une démarche d'alimentation durable avec confection de repas sains et équilibrés, la Ville d'Arlon et le CPAS ont lancé conjointement un marché de service auprès de sociétés spécialisées. En effet, la volonté de la Ville, comme du CPAS, est de favoriser la qualité et l'équilibre nutritionnel des repas proposés, confectionnés avec des produits frais, bio, de saison issus de circuits courts en privilégiant les filières locales, des produits répondant à des labels de qualité environnementaux et issus du commerce équitable quand il n'est pas possible d'acheter local (bananes, cacao,...). Le prestataire doit aussi mettre sur pied un programme d'éducation à l'alimentation durable et au goût, à la réduction des déchets et du gaspillage alimentaire et viser à l'obtention du label « cantine durable ». Les repas confectionnés dans les cuisines de la commune et du CPAS sont destinés aux collectivités de la Ville d'Arlon (notamment l'ensemble des écoles communales), de la Résidence de la Knippchen et du service des repas à domicile du CPAS d'Arlon. Au terme d'une procédure de marché public, le Collège a désigné une société en charge d'assurer la direction et la gérance au sein de chaque entité. Cette société s'est engagée à respecter scrupuleusement le cahier des charges sans augmentation du prix des repas.



LES JOURNÉES WALLONNES DE L'EAU DEVRAIENT ÊTRE DE RETOUR PROCHAINEMENT

DÉCOUVREZ L'EAU SOUS TOUTES SES FORMES
DU 13 AU 28 MARS 2021

Au programme à Arlon :

- **13 mars, à 13h30** : Un peu d'histoire autour de l'eau à Arlon.
- **13 mars, à 14h15** : Parcours de l'eau dans la nature : de la source à l'épuration de nos eaux usées.
- **20 mars, à 14h** : Arboretum et le lavoir du Glissisbourg.
- **27 mars, à 14h15** : L'eau : une éternelle richesse pour l'homme ? Hier et aujourd'hui ?

Renseignements au 063/21.63.60 ou sur info@ot-arlon.be.
Inscriptions et programme complet auprès de l'ASBL Contrat de
Rivière Semois-Chiers (czintz@semois-chiers.be, 063/388.944,
<http://www.semois-chiers.be>).

Organisation sous réserve des mesures sanitaires en vigueur au
moment de l'événement.

Mobilité

LANCEMENT DU PLAN DE STATIONNEMENT

CONTEXTE

Suite aux nombreuses remarques émises par les citoyens arlonais dans le cadre de l'enquête publique du Plan Communal de Mobilité concernant les problèmes de stationnement en ville, le Collège communal a décidé de lancer une étude complémentaire spécifique au stationnement à Arlon.

OBJECTIFS

Ce Plan de Stationnement devra rencontrer les besoins des différentes activités existantes au centre-ville, avec la meilleure utilisation de l'espace qui y est restreint. On peut notamment citer l'intégration de la problématique du stationnement des riverains, des livraisons, des entreprises actives dans le piétonnier, des dépose-minute des écoles, ... Tout en intégrant bien sûr les modifications de stationnement à court terme, comme la création d'un nouveau parking rue Henri Busch.

Son objectif stratégique est l'attractivité urbaine, Arlon devant rester attractive tant pour les habitants que pour les visiteurs du centre-ville, quels qu'ils soient : clients des commerces, travailleurs ou écoliers.

PARTICIPATION CITOYENNE

Il a été demandé au bureau d'études de mettre l'accent sur la communication, celle-ci étant primordiale à l'appropriation des mesures mises en œuvre : en plus de l'enquête publique obligatoire, une consultation des acteurs concernés sera donc organisée, afin d'adapter le travail en cours aux besoins rencontrés.

Chroniques arlonaises

AUX ORIGINES DE LA DEUXIÈME ÉGLISE SAINT-MARTIN D'ARLON.

Tous les Arlonais ont à l'esprit une carte postale ancienne représentant l'église Saint-Martin dans la Grand'Rue ... Mais connaissez-vous ses origines ?

Depuis le 8e siècle au moins, le culte paroissial s'exerçait dans une église située à l'extérieur des remparts qui cernaient la Knippchen. On peut encore en découvrir les vestiges à la rue des Thermes romains, au Parc archéologique (appelé aussi Vieux-Cimetière). Mais en 1558, Arlon est ravagée par les troupes du Duc de Guise. L'église est trop abîmée, et le culte est transféré dans la grand-rue, dans l'hospice Sainte-Catherine. La première église Saint-Martin ne sera jamais reconstruite, et seul le cimetière sera maintenu sur place.

Dans la nuit du 24 mai 1660, un incendie se déclara à quelques pas de l'église, brûlant les deux tiers de la ville, y compris l'église paroissiale, l'église des Carmes, l'hôpital et la halle des bouchers. En fait, l'église basse servait d'entrepôt de munitions depuis plusieurs années, mais c'est un miracle que cette réserve de poudre n'ait pas été atteinte.

20 ans plus tard, le 10 août 1681, les troupes de Louis XIV prennent à nouveau la ville. Une des premières mesures décidées par le nouveau gouverneur, le Mar-

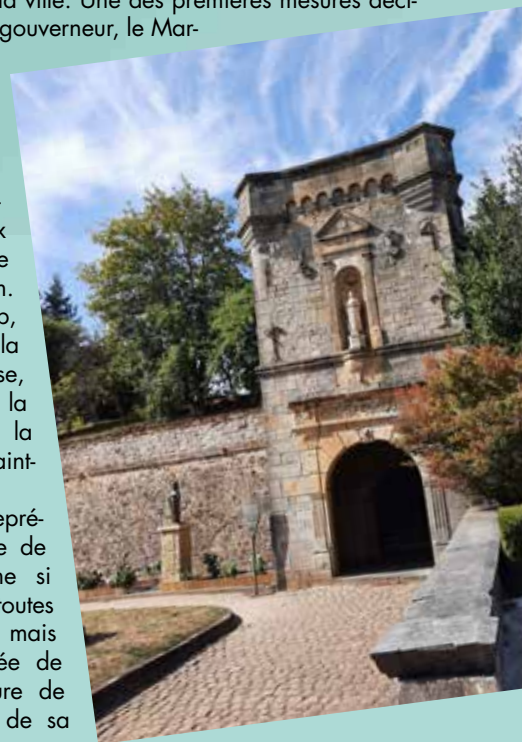
quis de Lambert, est de faire reconstruire l'église paroissiale.

Il contribuait ainsi à asseoir la position de Louis XIV dans la région, en rendant aux habitants un lieu de culte digne de ce nom. Une plaque de plomb, découverte lors de la démolition de l'église, rappelle la pose de la première pierre de la nouvelle église Saint-Martin.

Il existe plusieurs représentations de l'église de la Grand'rue, même si elles ne sont pas toutes fiables pour autant, mais cela donne une idée de l'apparence extérieure de l'église au moment de sa construction.

L'incendie de 1785 réduisit en cendres toute l'agglomération arlonaise. Le clocher de l'église Saint-Martin s'embrasa totalement sous la croix, et les trois cloches fondirent dans le brasier. Ce n'est qu'en 1846 que l'église paroissiale se verra dotée de trois nouvelles cloches. Bien sûr, au lendemain de ce dernier incendie « historique » d'Arlon, un clocher plus simple fut reconstruit, tel qu'il apparaissait encore sur les photos et cartes postales anciennes prises au début du 20e siècle.

L'église de la Grand'rue fut employée jusqu'en 1914, date à laquelle sera inaugurée la nouvelle. Elle servira d'écurie et magasin de fourrage durant la guerre. Ensuite, plusieurs affectations seront envisagées : bureau de poste, marché couvert, le musée, la démanteler pour remblayer la Place de la Caserne, ou reconstruire une église à Bonnet ... Elle sera finalement démolie en 1934, à l'exception de la porte, partiellement reconstruite au pied de la Knippchen et toujours visible aujourd'hui.



Editeur responsable : V. Magnus, bourgmestre et échevin de la communication,
Hôtel de Ville, rue Paul Reuter, 8 - 6700 Arlon

Rédaction : Alexandra MERLOT, Marianne STEVART, Jérôme PONCELET
☎ 063.24.56.52 ou 063.24.56.64